

Ignazio Delogu

1. Notizie biografiche

Ignazio Delogu è nato ad Alghero (SS) il 5.XI.1928. Laureato in Storia, è stato Assistente volontario della Cattedra di Storia del Risorgimento dell'Università di Roma del Prof. M.A. Visalberghi.

Vincitore nel 1950 del Concorso nazionale di regia teatrale dell'Istituto del teatro dell'Università di Roma, è stato aiuto regista e regista di numerose compagnie primarie.

Critico teatrale della rivista "Numero" di Firenze. Ha progettato il "Teatro delle 4 Città" (Pisa, Livorno, Piombino, Prato) e realizzato spettacoli e recital del "Laboratorio Teatrale" in collaborazione col regista e critico Gilberto Casini.

E' stato Assistente della Cattedra di Lingua e letteratura ispanoamericana del Prof. Dario Puccini (Cagliari e, poi, Roma "La Sapienza"; Lettore di Lingua spagnola e prof. incaricato di Letterature ibero americane (Pescara, Univ. G. D' Annunzio); prof. incaricato di Lingua e Letteratura spagnola della Facoltà di Lettere dell'Università di Bari e, dal 1980, prof. incaricato confermato e stabilizzato di Lingua e Letteratura spagnola della stessa Facoltà e Docente titolare della stessa Cattedra

Dal 1993 è stato titolare della cattedra di Lingua e Letteratura spagnola della Facoltà di Lettere e, dalla sua nascita della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Sassari, incaricato della cattedra di Lingua e Letteratura Catalane e di Filologia romanza.

Ha tenuto corsi e conferenze presso numerose Università straniere: Spagna (Madrid Complutense, Barcellona Centrale, Girona); Polonia (Varsavia, Wroclav, Torun); Svizzera (Zurigo); Germania (Berlin, Humboldt Universität, Dresden Universität); Francia (Paris-Sorbonne I, Paris-Sorbonne III); Grecia (Atene); Cile (Santiago de Chile, Università Centrale e Università Cattolica; Valdivia, Università Tecnica dello Stato); Perù (Lima, Università San Carlos); Universitat d'Estiu, Prades de Conflent.

Ha partecipato in qualità di relatore ai maggiori Congressi nazionali e internazionali delle sue discipline. Socio dell'Associazione (Assoc.) degli Ispanisti Italiani (ASPI); socio e membro del C.D. dell' Assoc. Italiana di studi catalani; socio e membro del C.D. dell'Assoc. di Studi Mariateguiani (Lima,Perù); membro della direzione scientifica della Rivista Peruviana di Studi Mariateguiani; socio fondatore dell'ASSLA (Assoc. di Studi Sociali

latinoamericani).

Socio fondatore e membro della Giunta di governo dell' Assoc. "Omnium Cultural de l'Alguer" e Direttore del "Centre de recursos pedagogics 'M. Montessori'" dell'Univ. di Sassari in Alghero. Presidente del Comitato scientifico delle Jornades Universitaries de Cultura Catalana (Alghero-Sassari, 1994).

Presidente della "Escola d'estiu", corsi annuali in collaborazione col Provv. agli Studi di Sassari per la formazione di insegnanti in lingua catalana di Alghero.

Presidente dell' Associazione "Condaghe di S.Pietro in Silki" (Sassari), per lo studio della civiltà medievale in Sardegna, membro dell'Osservatorio Regionale della Lingua e della Cultura della Sardegna; membro della Direzione della Rivista *S'Ischiglia* (Cagliari), e della rivista di Cultura Letteratura e Saperi *Sesuja* (Sassari).

E' direttore scientifico della collana "Biblioteca Illustrata Sarda" dell'Editrice Archivio Fotografico Sardo, Nuoro 1998.

E' stato per molti anni redattore corrispondente e inviato speciale di quotidiani italiani e stranieri. Collaboratore della RAI/Tv e di radio e televisioni straniere, per le quali ha realizzato inchieste, "speciali" e servizi vari in Italia e all'estero fra i quali "Neruda in Italia" (lh.45').

Ha collaborato e collabora a riviste e quotidiani italiani e stranieri in qualità di critico letterario e di autore di poesie, racconti e saggi, come *La Fiera letteraria*, *Il Contemporaneo*, *Il Ponte*, *Carte Segrete...* Negli ultimi anni ha collaborato a: *Il Lettore di provincia*, *Erbaoglio*, *La scrittura*, *La riviera ligure*, *Sesuja*, *La grotta della vipera*, *Quaderni bolotanesi*.

E' stato Capo Ufficio stampa della Editrice "Editori Riuniti". Ha diretto due collane di poesia della Editrice "Newton Compton".

Critico d'arte ha pubblicato numerosi saggi e organizzato numerosi eventi artistici, fra i quali, la 1ª Mostra nazionale della pittura e delle ceramiche del grande artista sardo Salvatore Fancello, Cagliari, Cittadella dei Musei, 1988 (Catalogo Illisso, Nuoro); la Rassegna "Cento anni di scultura in Barbagia e dintorni" (F. Ciusa, C. Nivola, G. Canu, P. Sciola), Nuoro, 1989 (Catalogo Illisso); G. Canu, "Forme archetipe nello spazio", Milano, Castello Sforzesco, 1998 (Catalogo, Coproget, Milano 1998).

Ha realizzato numerosi documentari cinematografici come soggettista e come regista. E' stato membro della giuria del Premio nazionale "Franco Solinas" per soggetti cinematografici e membro e presidente della giuria di numerosi premi internazionali, nazionali e sardi.

E' stato Presidente del Comitato Internazionale del Congresso Internazionale di preistoria e protostoria "I primi uomini in ambiente

insulare”, Oliena, Nuoro 1988.

Traduttore dei maggiori narratori e poeti classici e moderni spagnoli, latino americani, catalani e galleggi, ai quali ha dedicato numerosi saggi pubblicati in Riviste, Annali universitari, Atti di Congressi e presso le maggiori case editrici (Mondadori, Garzanti, La Nuova Italia, Guanda, Feltrinelli, Editori Riuniti, Rizzoli, Newton Compton, Le parole gelate, Ichnusa, ErbaFoglio).

In italiano ha pubblicato diverse raccolte di poesie: *Antologia di giovani poeti italiani: Ignazio Delogu*, Il Contemporaneo, 18-19, Roma 1959; *Specchio vegetale*, Roma 1980; *Ignazio Delogu: la parole incarnée* in *Les cahiers de poésie* rencontre. *Poésie sarde*, n.33, Lyone 1992; *Bestiario urbano*, Roma 1985; *Elegia corporale*, Roma 1985; traduz. catalana a cura di I. Domènech, Cafè Central. 69, Barcelona 1995; *Acotral*, in *Verso Roma Roma in versi*, Roma 1986; *Il corpo la parola*, *Poesia Oggi*, Roma 1986; Quattro elegie e un'ode dimenticata, Sassari 1991; *Oscura notizia*, Aighero 1992 (Vincitore del Premio Nazionale di poesia “Giuseppe Dessi”); *Metropolis*, I ed. Mondovì, 1993, 2 ed. 1995; *Improbabile viola*, edizione catalana a cura di Jordi Domènech, Barcelona 1995); edizione italiana, Ibiskos editrice, Empoli 2004; *Vuit Poetes (dialectals?) italians* (I. Delogu; sard; F. Granatiero, pullès; M. Grasso., sicilia; T. Guerra, romangyès, F. Loi, llombard; A. Pierro, lucà; L. Zanier, friulès; A. Zanzotto, venet), traduz. di Jordi Domènech, Sabadell 98; “Arrejonos cun Billia e altre poesie”, disegni di Lucino Martinis, *Le parole gelate 2*, Aquileia 2000; “Geografia casuale”, *Sesuja*, n. 6-7, Sassari 2003. “Contu de sas tres sogas de Giacobbe”, *Sesuja*, Sassari 2004.

In italiano ha pubblicato anche: *Tre racconti postgotici*, Roma 1980; *Lo strano Sig. Hérmes e La carrozza dell'Imperatore*, Empoli 1988; *L'Amico Natta*, Il lettore di provincia, Faenza; “Giacobbe e le maghe”, *La Grotta della Vipera*, Cagliari; *Una città una strada*, Sassari, 1994; *Una città una strada e altri racconti*, Sassari, 2000); *La luna di via Ramai*, Sassari 2003; “Nero Barocco”, in *La rivista ligure*, a. XXV, n. 42, 2003.

È autore del *Dizionario di Autori sardi moderni e contemporanei e delle loro opere in lingua sarda e italiana*, Sassari 2004.

È incluso nel *Dizionario degli Autori*, a cura di A. Asor Rosa, Mondadori 1989.

Poesie in lingua sarda: *A boghe sola*, Sassari 2000; sue poesie in lingua sarda sono presenti nelle maggiori Antologie: *Le parole di legno*, Mondadori 1985; *Poesia dialettale dal Rinascimento a oggi*, Garzanti 1991 e in numerose antologie scolastiche. Riviste: *InOltre*, Bari 1994; *Ichnusa*, Sassari, ErbaFoglio, Cagliari; *S'Ischiglia*, Cagliari; *Sesuja*, Sassari; *Ciacere en Trentin*, Trento; *Cahiers de poésie*, Parigi; *Gradiva*, New York.

Segnalato al Premio Pea, 1969, Carena. Ha vinto più volte il premio nazionale di poesia e di prosa in lingua sarda, "Città di Ozieri"; il premio nazionale di giornalismo "Città di Iglesias", 1986; il "Premio Sardegna per la Cultura", 1995.

2. Pubblicazioni

2.1- Bibliografia ispanistica

- Pérez Galdos, B., *Trafalgar*, introduzione e traduzione, Roma, 1962;
 "R. Alberti, dalla Spagna degli anni 30 alla Roma di oggi" (con inediti di A Machado e di R. Alberti), *Il Contemporaneo*, Roma, 1966;
 "Un poeta rivoluzionario: Rafael Alberti", *Rinascita*, Roma, 1968;
 "La poesia catalana di protesta", *Rinascita*, Roma, 1968;
 "Poesia e verità di Arrabal", *Rinascita*, Roma, 1968;
 "Lazarillo de Tormes, alle origini del romanzo moderno", *Rinascita*, Roma, 1968;
 "Panorama della poesia spagnola d'oggi", *Opera aperta*, a.IV, nn.12,13,14, Roma, 1968;
 Guzman, G., *La violenza in Colombia*, Introduzione, traduzione e note, Roma 1968;
Trentanni di Spagna, (a cura), Roma, 1969;
 Jesus Lopez Pacheco, *Delitti contro la speranza*, Introduzione versioni e note, Parma 1970;
Una ciutat catalana a Sardenya. L'Alguer, Barcelona, 1970;
 Rafael Alberti, *Alla pittura. Poema del colore e della linea*, Roma, 1971;
 Rafael Alberti, *Gli 8 nomi di Picasso*, Roma, 1971;
La poesia giovanile di R. Alberti. Poesie 1920-1923, Obiettivi, a.II, n.4, Roma, 1972;
 Rafael Alberti, *Canzoni dell'Alta Valle dell'Aniene*, Roma, 1972;
 Rafael Alberti, *Profilo critico*, La Nuova Italia/Il Castoro, Firenze, 1972;
 Rafael Alberti, *Disprezzo e meraviglia*, Introduzione, traduzioni e note, Roma, 1972;
 I. C. Mariategui, *Lettere dall'Italia e altri scritti*, traduzione e introduzione, Roma, 1973;
 Pablo Neruda, *Incitamento al nixonicidio e Elogio della rivoluzione cilena*, introduzione e traduzione, Roma, 1973;
 Pablo Neruda, *Elegia dell'assenza*, 1ª ediz., introduzione e traduzione, Roma, 1973;
 R. Alberti, *Il quartiere dei profeti. Saggi e racconti 1929-1960*, introduzione e traduzione, Bari, 1974;

- Pablo Neruda, *Qualcosa sulla mia vita e sulla mia poesia*, (a cura), Roma, 1975;
Dalla Repubblica alla guerra civile. Fotografia e informazione di guerra. Spagna 1936-39,
 (a cura), Venezia, 1976;
Per conoscere Rafael Alberti, Mondadori, Milano, 1977;
 Rafael Alberti. *Poesie. Tra il garofano e la spada.*, introduzione, traduzione e nota
 bio-bibliografica, Roma, 1977;
 Rafael Alberti, *Cile nel cuore. Omaggio internazionale a Pablo Neruda*, (a cura),
 Roma, 1977;
Il sangue e la parola. Poesie dal carcere e dai "lager", dall'interno del Cile e dall'esilio,
 introduzione, traduzioni e note, Roma 1978;
 Violeta Parra, *Canzoni*, (a cura), Roma, 1979;
 "I canti I e II de *La Araucana*", di Alonso de Ercilla y Zuñiga, edizione,
 traduzione e introduzione, Ed. La Bezuga, Firenze 1979;
*Per una edizione italiana del poema epico "La Araucana" di Alonso de Ercilla y
 Zuñiga*, Firenze, 1979;
Il bilinguismo in J. M. Arguedas, Giornata di studio su José Maria Arguedas,
 IILA, Roma, 1979;
 "Il "Diario intimo" di Emilio Prados", *Annali della Fac. di Lettere
 dell'Università di Bari*, v. XXIII, 1980;
 "Socialismo e marxismo fuori dall'Occidente: José Carlos Mariategui", Tavola
 rotanda: Daniele Bo, Corrado Corghi, Ignazio Delogu, Antonio Melis, In
Dimensioni, n.16-17, Livorno, 1980;
 P. Neruda, *Poesie e altri scritti in Italia*, introduzione e traduzione, Roma, 1981;
 "P. Neruda in Italia. Di alcuni luoghi, immagini, persone, *Annali della Fac. di
 Lettere dell'Università di Bari*, v. XXIV, 1982;
 Rafael Alberti, *Arion (versi sciolti del mare)*, (a cura), Marsala, 1982;
 "Alberti romano", (a cura), Argumentos, Madrid, 1983;
P. Neruda e la cultura italiana, Atti del Convegno Internaz. di Studi, Siena,
 1982/83;
 "José Bergamín e le frontiere infernali della poesia", *Nuova Rivista
 Europea*, VIII, Milano, 1983;
 "Vittorio Bodini e il "surrealismo" della generazione poetica spagnola del
 1927", in *Atti del convegno di studi su V. Bodini*, Roma-Bari-Lecce, 1983;
 "Julio Cortazar narratore euro-argentino", in *NRE*, VIII, 46 Milano, 1983;
 "Alberti poeta di tutta la Spagna", in *NRE*, VIII, n.52, Trento, 1984;
 "A proposito di Alonso de Ercilla y Zuñiga e de *La Araucana*", *Annali della
 Facoltà di Lettere dell'Università di Bari*, v. XXVII, 1984;
 "José Martí "cartografo" della seconda indipendenza dell'America Latina",
Atti del Simposio Internazionale dell'IILA, Roma, 1984;
 P. Calderon de la Barca, *El Gran Teatro del Mundo*, traduzione e introduzione,

- Venezia, 1985;
- “Juan Emar narratore surrealista”, introduzione e traduzione, *Le parole rampanti*, n. 5, Roma, 1986;
- Juan Emar, *Diez*, introduzione e traduzione, Roma, 1987;
- Araucaria. Cinque nuovi poeti cileni*, (a cura), Firenze, 1987;
- Pablo Neruda e Firenze*, introduzione e traduzione, Firenze, 1988;
- “Informazione e critica della poesia nerudiana in Italia”, in *Annali della Facoltà di Lettere dell’Università di Bari*, XXXII, 1989;
- R. Alberti e M.T. León in Mito e realtà di Anticoli Corrado*, Roma, 1989;
- Il Romancero General de la Guerra de España*, edizione, traduzione e introduzione, Empoli, 1989;
- Francisco Ayala, *Il pugiltore e un angelo*, edizione, introduzione e traduzione, Empoli, 1990;
- Cronologia della cultura latino americana, (a cura), Torino, 1990;
- “Neogongorismo, industrialismo, cosmopolitismo nei racconti “avanguardisti” di F. Ayala”, in *Annali della Facoltà di Lettere dell’Università di Bari*, v. XXXIV, 1991;
- Il caso di Juan Emar, introduzione e traduzione, in *Salpare*, a. IV, n. 19, Alghero, 1991;
- “Sobre una posible presencia de Calibán en “*La Araucana*” de Alonso de Ercilla y Zúñiga”, *Actas del Simposio Caliban en Sassari*, in *Nuevo Texto Critico*, Stanford University, 9/10, 1992;
- Raul Zurita, *Canto de los rios que se aman*, (a cura), Roma, 1993;
- Pablo Neruda. Poesie (con la traduzione in lingua sarda), Edizioni dell’Università di Sassari, 1994;
- Poeti catalani del XX secolo*. Antologia, introduzione, Cagliari, 1994;
- “Un inedito italiano di Neruda”, *Nerudiana 1995*, Sassari, 1995;
- Max Aub, *Barcellona brucia*, Introduzione e traduzione, Roma, 1996;
- “Rilettura di Mariategui: le *Cartas de Italia*”, in *Mariategui: il socialismo indoamericano*, Milano, 1996;
- I Versi del Capitano e altre carte di Pablo Neruda, (a cura), Monfalcone, 1996;
- Un “manifesto” inedito di P. Neruda a Capri, (a cura), Monfalcone, 1996;
- Ernesto Che Guevara, *Diario della rivoluzione cubana*, introduzione e traduzione, Roma, 1996;
- “Lucas Mallada, *Los males de la patria y la crisis de la identidad española*”, in *Actes del Congrés Intemacional: 1998: Entre la crisi d’identitat i la modernització*, Barcelona, 1998;
- “Contributo a una geografia (non solo) poetica albertiana”, in *Atti della Giornata di studio Ripensando Rafael Alberti*, Roma, Anticoli Corrado, 1999;
- La terra delle mille danze. Il racconto cubano di oggi*, traduzione, Empoli, 1999;

- Viaggio nella Tunica Verde. Neruda in Italia 1949-1999*, a cura di I. Delogu e Veronica Torres, Roma, 1999;
- “Il mare nella poesia di R. Alberti”, *AnnalSS*, v. I, Sassari, 2000;
- “M. Angels Anglada entre lirisme i compromis”, Actes de les Jornades d'Estudi de la Universitat de Girona, 10-12 de juliol, 2000;
- Ignazio Delogu, “Intervista su Pablo Neruda” (a cura di Leonora Sartori) in *Ricardo Neftali Reyes Basoalto alias Pablo Neruda*, Fabbrica, Treviso, 2004 .

2.2- Filologia e Letteratura sarda e catalana

- Ritratto di Carbonia*, Il Contemporaneo, 1961;
- “L'Alguer cara de roses”, *Els Paisos Catalans*, Enciclopedia Mateu, Barcellona, 1970;
- L'opposizione sarda*, Fondazione Guido Dorso, Avellino, 1986;
- Carbonia. Utopia e progetto*, Valerio Riva ed. Roma, 1988;
- Miti Tipi Archetipi. Cento anni di scultura in Barbagia e dintorni.*, Illisso, NU 1989;
- Josep Pla, *L'illa de Sardenya*, Introducció, *Revista de L'Alguer* v. II, L'Alguer, 1991;
- Josep Pla, *Cara Italia*, Prologo di I. Delogu, L'Alguer, 1991;
- “Grazia Deledda e la "finis Barbagiae"”, in *G. Deledda: ritorno a Galte*, Galtelli 1994;
- “Della traduzione come creazione di universi letterari illusori”, in *ErbaFoglio*, Cagliari, 1994;
- “Monolingui o Babelici” , in *Scrittori tra due lingue*, Cagliari, 1995;
- Il Condaghe di S. Pietro di Silki*, Introduzione, traduzione e indici (a cura), Sassari, 1997;
- “La poesia di Benvenuto Lobina: Teatro della memoria e "Inventario di assenze"”, in *L'amarezza leggiadra della lingua*, Ozieri, 1997;
- “Approssimazione al pensiero poetico di Grazia Dore”, in *Giornata di studi su Casa Dore*, Olzai, 1997;
- “Quasi una cronaca del Medio Evo sardo: il Condaghe di S.Pietro di Silki”, in *Atti di spazio e suono*, Sassari, 1997;
- “La donna nel Condaghe di S.Pietro di Silki”, *Studi in omaggio di M. Pittau*, Università di Sassari, Sassari 1998;
- “S. Pietro di Silki”, in AA.VV., *S. Pietro di Silki*, Sassari, 1998;
- “Donnos e servos, apatissas e ankillas nel Condaghe di S. Pietro di Silki”, in *Atti di Spazio e Suono*, Sassari, 1998;
- A boghe sola. Poesias.*, in *La biblioteca di Babele*, Sassari, 2000.

Opere teatrali in lingua sarda:

- Feminas de Orgosolo*, Nuoro, 1988;
- Contos sardos de s'Annu Milli*, Ed. Compagnia “Fueddu e Gestu”, 1996;

Su maraviglieri maravigliosu, Ed. Compagnia “Fueddu e Gestu”, 1998;
Labirintos, Ed. Compagnia “Fueddu e Gestu”, 1998.

Molti articoli sulla questione sarda e sulle problematiche catalane sono apparsi nelle riviste *Ichnusa*, *Rinascita*, *Rinascita Sarda* e in altre riviste e nei quotidiani sardi e nazionali.

2.3- Varia

“La chiesa cattolica e la pace nei documenti vaticani”, *Il Contemporaneo*, a. IV, n. 42;
“La chiesa e la pace”, in AA.VV., *Il dialogo alla prova*, Firenze, 1963.